

1. 6410167 - ΣΥΝΤΑΞΗ ΡΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ

(1) ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	Φιλοσοφική		
ΤΜΗΜΑ	Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	6410167	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Γ', Ε', Ζ'
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Σύνταξη ρημάτων της γαλλικής		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
	3	4	
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Ειδικού υποβάθρου (ΜΕΕ)		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ:	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ και ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ:	Γαλλική		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS	Ναι		
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	https://eclass.uoa.gr/courses/FRL249/		

(2) ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα
<p>Στόχοι</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ο εντοπισμός σημασιολογικών, συντακτικών, λεξιλογικών και υφολογικών πληροφοριών όπως δίνονται στα λήμματα λεξικών • Η απόδοση στα ελληνικά των καταγεγραμμένων χρήσεων ενός ρήματος όπως εμπεριέχονται σε ένα ηλεκτρονικό λεξικό (ενδεικτικά του LADL)

<p>Μαθησιακά αποτελέσματα: Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές αναμένεται να είναι σε θέση να:</p> <ul style="list-style-type: none"> • βρίσκουν το ισοδύναμο ρήμα στη μητρική τους γλώσσα για τη συγκεκριμένη χρήση με βάση πληροφορίες που δίνονται γι' αυτό • συντάσσουν λήμματα σε λεξικό
<p>Γενικές Ικανότητες</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εμβάθυνση στα ρήματα της γαλλικής γλώσσας • Μελέτη του φαινομένου της μεταφοράς στη γλώσσα • Αντιπαραβολική μελέτη ρημάτων γαλλικής-ελληνικής • Σύνταξη ατομικών ή ομαδικών εργασιών • Χρήση λεξικών για την εντόπιση πληροφοριών σχετικών με τις διαφορετικές χρήσεις ενός ρήματος • Χρήση πηγών στο ίντερνετ για τον ίδιο σκοπό • Δημιουργία διαίσθησης στην ξένη γλώσσα.

(3) ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

<p>Διάρθρωση του μαθήματος</p> <p>1^η εβδομάδα-2^η εβδομάδα:</p> <p>Εντοπισμός σημασιολογικών, συντακτικών λεξιλογικών και υφολογικών πληροφοριών όπως δίνονται στα λήμματα λεξικών (ενδεικτικά το λεξικό ρημάτων των Florea & Fuchs, 2010) με διδακτικό προσανατολισμό και με προτεινόμενο μη αυθεντικό συγκείμενο.</p> <p>3^η εβδομάδα-4^η εβδομάδα:</p> <p>Γνωριμία με το λεξικό του LADL. Επικέντρωση στην απόδοση στα ελληνικά των καταγεγραμμένων χρήσεων ενός ρήματος όπως εμπεριέχονται στο ηλεκτρονικό αυτό λεξικό που συντάχθηκε με στόχο να υποστηριχθεί η περιγραφή της γαλλικής και η αυτόματη μετάφραση. Παρατηρήσεις για τις ιδιαιτερότητες του λεξικού αυτού και το ενδιαφέρον που παρουσιάζει για την εκμάθηση της γαλλικής ως ξένης γλώσσας. Το λήμμα σ' ένα λεξικό του είδους αυτού δεν είναι ρήμα αλλά ολόκληρη απλή πρόταση (δηλαδή πρόταση που περιλαμβάνει το ρήμα και τα άμεσα συστατικά του χωρίς όμως άλλα περιφερειακά στοιχεία). Το συγκείμενο και εδώ δεν είναι αυθεντικό.</p> <p>5^η εβδομάδα-6^η εβδομάδα:</p> <p>Με βάση ένα αυθεντικό κείμενο ή σώμα κειμένων (απόσπασμα από τη γαλλική νεανική λογοτεχνία ή απόσπασμα από ηλεκτρονική εφημερίδα) εντοπίζεται μόνο μια από τις πιθανές και καταγεγραμμένες χρήσεις ενός ρήματος. Για τη χρήση αυτή δίνονται στην τάξη σημασιολογικές, συντακτικές, λεξιλογικές και υφολογικές πληροφορίες (επίπεδο γλώσσας) ώστε να συνταχθεί ένα λήμμα λεξικού όπως αυτό που οι φοιτητές μας έχουν ήδη συμβουλευτεί στο λεξικό που προαναφέραμε (Florea & Fuchs).</p> <p>7^η εβδομάδα-9^η εβδομάδα:</p> <p>Γνωριμία με το θεωρητικό πλαίσιο της μελέτης αυτής, δηλαδή την μετασημασιολογική γραμματική του M. Gross και μαθητών του (Boons, Guillet, Leclère) μέσα από απλοποίηση των εγχειριδίων που</p>
--

συνέγραψαν και προσαρμογής τους στις ανάγκες του φοιτητικού μας κοινού στο πλαίσιο του προγράμματος Καποδίστριας. Πρόκειται για εγχειρίδια που περιγράφουν τα ρήματα της γαλλικής (αμετάβατα και μεταβατικά καθώς και ρήματα που συντάσσονται με δευτερεύουσα πρόταση). Η περιγραφή των ρημάτων αυτών γίνεται μέσα από ερωτήσεις πολλαπλών απαντήσεων ή ερωτήσεις στις οποίες δίνονται οι απαντήσεις (μέσω υλικού που θα αναρτηθεί στο e-class ώστε να χρησιμοποιηθεί για αυτομάθηση και εμπέδωση γνώσεων).

10^η εβδομάδα-13^η εβδομάδα:

Συνδυαστικά θα γίνουν τα προηγούμενα βήματα σε καθένα από τα μαθήματα αυτά:

- α. ανάλυση λήμματος και πληροφοριών του μέσα από το λεξικό των Florea & Fuchs. β. αναγωγή στο ηλεκτρονικό λεξικό του LADL για τον εντοπισμό περαιτέρω χρήσεων του ρήματος αυτού
- γ. αναγωγή σε αυθεντικό υλικό για εντοπισμό των συγκεκριμένων χρήσεων μέσα από προτάσεις φυσικών ομιλητών, δηλαδή προτάσεις με περιφερειακά στοιχεία
- δ. αναφορές στη θεωρία της μετασχηματιστικής γραμματικής
- ε. σύνταξη λήμματος με βάση τη χρήση των παραπάνω πηγών.

(4) ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ και ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	Πρόσωπο με πρόσωπο	
ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	<ul style="list-style-type: none"> • Διδασκαλία του μαθήματος στο εργαστήριο του Τμήματος με τη χρήση του ηλεκτρονικού λεξικού ρημάτων του LADL. • Υποστήριξη μαθησιακής διδασκαλίας, μέσω της ανάρτησης καθενός από τα 13 μαθήματα στην ηλεκτρονική πλατφόρμα e-class. 	
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	Δραστηριότητα	Φόρτος Εργασίας Εξαμήνου
	Διαλέξεις (κλιμάκιο 30-40 φοιτητών)	39
	Προετοιμασία δημόσιας παρουσίασης εργασιών	30
	Μελέτη (ανάγνωση αναρτημένου υλικού στο ίντερνετ και απάντηση σε ερωτήσεις κατανόησης)	31
	Σύνολο μαθήματος	100 ώρες

<p>ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ</p>	<p>Γλώσσα αξιολόγησης: η γαλλική για όλους τους φοιτητές</p> <p>Μέθοδος αξιολόγησης:</p> <p>Προαιρετικά, γραπτή εργασία όπου ή:</p> <ul style="list-style-type: none"> • θα γίνεται παρουσίαση ενός λήμματος λεξικού και ανάλυση των πληροφοριών που παρέχει ή • αντιστοίχιση γαλλικής-ελληνικής σε λήμμα ηλεκτρονικού λεξικού ρημάτων ή • εντοπισμός ρημάτων σε αυθεντικό κείμενο, παράφρασή τους με σημασιολογικά αντίστοιχο στο συγκεκριμένο συγκείμενο και απόδοσής τους στην ελληνική (1 μονάδα). <p>Τελική γραπτή εξέταση.</p>
-----------------------------------	---

(5) ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

<p>Gross M., <i>Méthodes en syntaxe</i>, Paris : Hermann, 1975.</p> <p>Boons, J.-P. ; A. Guillet ; C. Leclère. 1976a. La structure des phrases simples en français – <i>Constructions intransitives</i>, Genève : Droz.</p> <p>Boons, Jean-Paul; Alain Guillet; Christian Leclère. 1976b. <i>La structure des phrases simples en français: classes de constructions transitives</i>. Rapport de Recherches du LADL n° 6, Paris: Université Paris 7.</p> <p>Guillet, Alain; Christian Leclère. 1992. <i>La structure des phrases simples en français : 2. Les constructions transitives locatives</i>. Genève : Droz.</p> <p>Λεξικά</p> <p><i>Dictionnaire des verbes du français actuel</i>, Florea & Fuchs, Ophrys, 2010.</p> <p>Ηλεκτρονικό λεξικό LADL (Διαθέσιμο στο:</p> <p>http://infolingua.univ-mlv.fr/DonneesLinguistiques/Lexiques-Grammaires/Visualisation.html).</p>
